

COLONIE DE
VACANCES
DE ST-GERVAIS



Rapport
du Comité pour
l'année 1944

Pharmacie Centrale

GAVIN & C^{ie}

9, Rue du Mont-Blanc - Chantepoulet, 2
en face de la grande poste

Laboratoire d'analyses - Service rapide à domicile
Téléphone 2 37 50

SOCIÉTÉ COOPERATIVE SUISSE DE CONSOMMATION GENÈVE

Escompte

5°/o à tout acheteur sur un
carnet d'achat de **200** francs

Faites confiance aux laitiers
qui vous offrent nos produits

Ils vendent ce qu'il y a de MIEUX...

Laiteries Réunies

Rapport du Comité

pour le trente-huitième exercice

1944

1944 : cinq ans de guerre !

Difficultés plus nombreuses à surmonter pour offrir à nos colons, qui en ont toujours plus besoin, un séjour confortable et bienfaisant.

Les restrictions s'accroissent. Qu'importe ! Notre économiste, toujours sur la brèche, se débrouillera admirablement bien.

Les possibilités financières s'amenuisent. Qu'importe ! Le trésorier saura y parer. La santé de nos enfants est un bien plus précieux que l'addition de quelques sous !

Le transport de nos colons à la Rippe est également toujours plus difficile mais, grâce à l'amabilité de Dandrée, le voyage se fera sans obstacle.

Ainsi et grâce à la collaboration de chacun, près de 70 enfants de Saint-Gervais ont passé à la Rippe, pendant 44 jours, d'inoubliables vacances.

Merci donc, tout d'abord, à tous mes collègues du comité, qui ont fait plus que leur devoir, pour la peine qu'ils ont prise pendant mes nombreuses absences au service militaire.

Merci à M^{lle} Romanet et à M. Pellet, qui ont assumé la lourde responsabilité de surveiller et de distraire les enfants, ; à M^{lle} Grandjean, notre infirmière infatigable, ainsi qu'à M. Meyer pour son aide précieuse à la cuisine.

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

CAPITAL-ACTIONS ET RÉSERVES Fr. 195.000.000

L'AGENCE DE CORNAVIN
Place de Cornavin 10



traite toutes opérations
aux meilleures conditions

WEIDMANN & PITTET

CONSTRUCTEURS-MÉCANICIENS

15, RUE DES GROTTES. — TELEPHONE 2 34 17

Pistons — Segments — Soupapes — Rectifications de cylindres
Vilebrequins

Je ne saurais mieux tracer le film du séjour de nos colons qu'en extrayant les pages suivantes du rapport de notre surveillant, M. Pellet:

« Grâce au beau temps persistant de cet été, et aussi à l'organisation parfaite du comité de la Colonie de vacances de Saint-Gervais, le séjour à La Rippe s'est déroulé dans d'excellentes conditions.

« Dès l'installation terminée, la vie s'est déroulée à un rythme calme et paisible pour le plus grand profit des quelque 70 garçons et fillettes qui nous étaient confiés. Les locaux adéquats, le vaste parc entourant le bâtiment, le grand pré voisin et la forêt toute proche sont autant d'éléments précieux qui ont rendu l'existence des colons agréable et ont facilité la tâche de ceux à qui l'on a demandé de les surveiller.

« Dans l'ensemble, l'atmosphère a été des plus respirables; le très judicieux choix opéré parmi les demandes d'admission en est certainement une des principales causes. Il n'y a pas eu d'acte d'indiscipline, garçons et filles s'étant en général montrés aimables, polis et bien élevés... »

« Les journées se sont écoulées selon l'horaire prévu. Nous nous sommes efforcés d'agir en sorte qu'il n'y ait pas d'enfants inoccupés tout en leur laissant beaucoup de liberté quant au choix de leurs jeux. Outre les leçons de gymnastique auxquelles, bien entendu, chacun devait prendre part, nous avons organisé beaucoup de promenades avec cueillettes de champignons ou de framboises, des jeux scouts, des pistes et autres jeux indiens.

« Le petit lac a retenu souvent les propriétaires de petits voiliers tandis que d'autres étaient accaparés par le ping-pong. Bien entendu, la forêt s'y prêtant admirablement bien, les garçons ont passablement joué aux Indiens et construit un nombre respectable de cabanes...

« Nous avons commémoré le 1er août d'une façon toute simple: Un beau feu de joie et quelques chants. Fusées, allumettes bengales, soleils ont été prudemment allumés et la fête s'est terminée, sans incident, par une collation fort appréciée...

« La visite des parents a eu lieu le dimanche 30 juillet et nombre

Entreprise du Bâtiment

SIMOND

FRÈRES

Tannay-Mies - Tél. 8 61 46

ARMAND, chemisier

35, rue du Rhône

Téléphone 4 58 79

WEHRLY-ARMAND, succ.

d'entre eux ont été convaincus de l'effort fourni en faveur de leurs enfants.

« L'état sanitaire a été excellent, la nourriture a été bonne et abondante, les menus furent variés et les plats toujours bien présentés. »

Tout autre commentaire serait superflu.

Je ne saurais terminer ce rapport sans adresser mes sentiments de vive reconnaissance à M. le Dr Méroz qui, comme chaque année, examine les enfants au départ et à l'arrivée.

Je dois également des remerciements à tous les généreux donateurs, aux autorités cantonales ou municipales et notamment à M. le conseiller administratif Cottier, délégué aux Colonies, lequel s'est montré d'une bienveillance particulière.

Comme chaque année, mes sentiments de reconnaissance vont également aux autorités communales de La Rippe et notamment à M. Melly et à M. Gautier, ancien syndic.

Puissions-nous en dépit des difficultés dont il est difficile actuellement de prévoir la fin, continuer plusieurs saisons encore à faire vivre notre colonie à laquelle nous sommes tous plus attachés encore aujourd'hui qu'hier.

J'adresse un appel tout particulier à tous ceux qui ont compris que les enfants d'aujourd'hui sont la génération de demain et que celle-ci ne doit pas être atrophiée par les événements causés par la guerre. Que chacun verse son obole dont nous avons toujours plus besoin.

Genève, le 19 mars 1945.

J.-C. PESSON, président



Tous les matériaux de construction chez

CH. JÉRÔME & C^{IE}

13, rue Voltaire. Tél. 2 65 39

LAITERIE DE L'ILE

12, QUAI DES MOULINS, 12

Téléphone 4 20 84

J. METRAL

Apothéloz

fleuriste

Coutance 22

CHROMAGE
NICKELAGE
ARGENTURE

L.-A. BORGEAUD

13, r. du Cendrier — Tél. 2 34 00

La bonne maison

STOMA

le meilleur vinaigre

VINAIGRERIE DE
GRANGE - CANAL

FERBLANTERIE
PLOMBERIE - ZINC

MONTI & MOUCHET

10, rue Lissignol. — Tél. 2 33 59

Cuisinières à gaz

SOLEURE

Simplicité - Commodité

Solidité - Sécurité

E. FINAZ-TRACHSEL
6, Boulevard James - Fazy, 6

VOYAGES
PASSAGES MARITIMES
EXCURSIONS EN CARS



C. Blenk & Fert

1, r. du Mont-Blanc. — T. 2 63 02

FRAISSE & C^{ie} TEINTURIERS

conseillent bien, exécutent au mieux tous travaux de teinture et de nettoyage

Magas : 9, Quai des Bergues, T. 2 47 35
7, Rue de Rive, T. 5 19 37
2, R. Micheli-du-Crest, T. 4 17 39

Usine et Magasin :
53, Rue de St-Jean, T. 2 35 95

GYPSERIE
PEINTURE

Ernest Gianina

CRASSIER
Téléph. 9 70 13

CUIRS ET CREPINS

Fournitures générales pour chaussures
Anc. maison Barbieri

C. AVIOLAT

Successeur Tél. 2 30 59
10, r. du Cendrier, Genève

Clouterie - Machines - Outillage
Peausserie — Sacs de montagne
Maroquinerie

Doif**Compte de Profits et Pertes au 31 décembre 1944****Avoir****Frais généraux**

Imprimés et ports	Fr. 161.30
Combustible	» 355.—
Personnel, assurances et impôts	» 1 635.75
Hygiène, électricité, téléphone	» 325.20
Entretien immeuble	» 339.15
Frais divers, matériel	» 538.65
	3 955.05

Alimentation

Boucherie	» 517.—
Boulangerie	» 587.—
Laiterie-fromage	» 909.50
Légumes et divers	» 849.10
Epicerie et divers	» 2 009.80
	4 872.40
	8 227.45
Solde précédent	2 223.30
	Total Fr. 10 450.75

Cotisations, dons et participations	Fr. 4 233.25
Subventions	» 4 596.85
Intérêts	» 610.05
Solde précédent	Fr. 2 223.30
Bénéfice exercice	» 1 212.70

Solde à nouveau	Fr. 1 010.60
Subventions spéciales pour travaux :	
Allocation	Fr. 2 000.—
Dépensé	» 2 000.—

Total Fr. 10 450.75

Actif

Caisse	Fr. 1.—
Chèques postaux	» 2 064.45
Banques	» 5 952.—
Immeuble	» 1.—
Fonds publics	» 12 071.95
Pertes et profits	» 1 010.60
	Total Fr. 21 101.—

Genève, le 24 janvier 1945.

Bilan au 31 décembre 1944**Passif**

Capital	Fr. 21 101.—
<hr/>	
Le trésorier (signé) : M.-J. PLOJOUX.	
	Fr. 21 101.—

CHARCUTERIE
GROS ET DETAIL

A. WÆGELL

10, rue du Temple. — Tél. 2 44 91

Spécialité de pâtés froids
et salé assorti

On porte à domicile.

AU BON DIABLE

G. BERNHEIM

**CHEMISERIE
BONNETERIE**

VETEMENTS
DE TRAVAIL

20, r. de Coutance - 10, r. Grenus

Pour être bien chaussé
Pour acheter la qualité
Pour payer le moins cher

CHAUSSEZ-VOUS chez

Schädler

Rue de COUTANCE, 3

Contre toutes douleurs
névralgies, migraines,
prenez les poudres

NEVRAL

Fr. 1,60 la boîte de dix

PHARMACIE REGARD

7, Boulevard James-Fazy

T. 2 34 60. Liv. à domicile

CYCLES « ALLEGRO »

Agent général

Marcel Manigley

18, Bd James-Fazy. - Tél. 2 87 88

Réparations soignées

Prix modérés

**FERS
QUINCAILLERIE**

Outils en tous genres

SCHAAD & DELÉCRAZ

19, rue de Berne, 19

BOUCHERIE

Conrad Roesch

1, pl. Isaac-Mercier. Tél. 2 40 75

*Maison de la bonne viande
au plus bas prix*

GRAINES D'ELITE

L. BEVAND

1, RUE CORNAVIN, 1

Haut de Coutance - Tél. 2 30 18

OIGNONS A FLEURS

Graines pour tous oiseaux

Huilerie de la Loire

R. Vallin, 12 - Tél. 2 33 82

Achetez vos huiles à l'huilerie
et vos savons chez le spécialiste

Vous serez toujours mieux servi!

Escompte 5 % - Livraison à domicile

TRULLAS & C^{ie}

S. A. GENÈVE

Fondée en 1885

Primeurs

Denrées alimentaires

Elégantes et précises

sont les **MONTRES** chez

Rue de Coutance 3
Rue du Mont-Blanc 17

ZBINDEN

RAPPORT DES VERIFICATEURS DES COMPTES pour l'exercice de l'année 1944

Monsieur le Président et Messieurs,

Conformément au mandat que vous avez bien voulu nous confier au cours de notre dernière assemblée, nous avons procédé, le mercredi 7 février 1945, à la vérification des comptes de la Colonie de vacances de Saint-Gervais.

Nous nous sommes assurés de la concordance des montants portés au bilan avec les soldes ressortant des comptes; nous avons contrôlé le solde de banque sur la base du carnet de dépôt, et celui du compte de chèques postaux en le comparant avec l'avis de situation de l'administration des chèques postaux daté du 30 décembre 1944. Toutes les dépenses enregistrées nous ont été justifiées par des pièces correspondantes.

Ensuite de nos investigations, nous sommes en mesure de déclarer que les écritures ont été passées correctement et que la comptabilité est bien tenue.

Nous félicitons votre comité et son teneur de comptes pour le bel effort accompli durant l'exercice écoulé, et nous vous invitons à les remercier et à leur demander de persévérer dans la belle tâche qui leur est confiée.

En conclusion, nous vous proposons d'accepter les comptes de la Colonie pour l'exercice allant du 1^{er} janvier 1944 au 31 décembre 1944, et d'en donner décharge à votre comité et particulièrement à son trésorier.

Nous formons nos vœux les plus sincères pour que votre comité puisse toujours atteindre son but magnifique: Vivifier et fortifier les gosses de Saint-Gervais par un stage à la campagne, en plein air, gosses qui sans votre louable institution ne pourraient pas en bénéficier, leurs parents ne pouvant pas supporter les charges d'un tel séjour.

Les vérificateurs :

(signé) E. BIDAU.

G. BLATTNER.

Maison Emile BIDAU

Rue de Coutance 8, au 1^{er} - Genève - Téléph. 2 27 49

Toile et coton pour draps - Essuie-mains - Linges de toilette - Serviettes
et nappages - Couvertures - Couvre-lits - Plumes et duvets - Popeline -
Flanelle coton - Oxford - Mouchoirs - Chemises d'hommes sur mesure.

**CHARCUTERIE
COMESTIBLES**

Produits d'Italie

Borsetti Fils

6, rue Grenus et 4, rue Vallin
Téléphone 2 36 49
Spécialité
en salami et conserves
de toutes provenances

Manteaux - Pèlerines

**Imperméables
pour enfants**

CAOUTCHOUC

J. Lonstroff S.A.

3, rue de Chantepoulet

Buvez les vins réputés

BLANCS ET ROUGES

DE LA CAVE DU

MANDEMENT

DE

SATIGNY

CHARPENTE

ET

MENUISERIE

en tous genres

Chollet & Dufour

CRASSIER

Téléphone 9 70 60

**Transports et
Déménagements**

avec voitures capitonnées, par
camions-autos pour tous pays

TARDIN

12, Chantepoulet — Tél. 2 81 70

Matériel spécial pour
le transport des vins

Excursions par auto-car Saurer

GRANDE BOUCHERIE DU

Château-Royal

8, rue Cornavin — Tél. 2 33 77

Jean MORISOD

Viande de premier choix

Livraison dans toutes les
directions ville et campagne

WIBLÉ, CRIVELLI & C^{le}

2, Boulevard Georges-Favon, 2
Téléphone 4 43 89

**Charbons - Bois - Mazout
Bois carburant**

TROUSSEAUX

Soieries — Lainages

AMEUBLEMENTS

A. GRAS & C^o

S.A.

COUTANCE 5
Téléph. 2 64 64

Comité pour 1945

Président d'honneur : † PESSON CH.

Président :	PESSON J.-C., rue du Rhône, 29....	Tél. 5 22 17
Vice-présidents :	RENCK P., rue Chaponnière, 2..... »	
	RYCHNER G., pl. du Molard, 4 »	5 32 77
Secrétaire :	LARAVOIRE Ed., rue Calvin, 11 .. »	4 32 00
Vice-secrétaire :	BURGENER E., r. Chantepoulet, 11 »	2 47 70
Trésorier :	PLOJOUX M., St-Jean, 86	» 2 54 51
Vice-trésorier :	GUILLERMIN E., Chêne-Bougeries »	4 07 92
Archiviste :	PESSON R., av. Peschier, 8	» 4 11 58
Economiste :	DUPUIS A., avenue Wendt, 40 »	2 88 87
Vice-économiste :	BOHN H., rue du Jura, 10	» 2 68 70
Bâtiments :	GYSIN O., rue de Contamines, 31 .. »	5 49 34
Conservateur :	ZEIER X., rue des Corps-Saints, 3.. »	2 34 44
Membres adjoints :	JAQUILLARD L., Vessy	—
	FORNEY G., Bd James-Fazy, 2..... »	2 64 77
	METRAUX E., Mervelet (Pt-Sacon.) »	2 24 04
	MERIEU G., route de Lyon, 48	—
	G. BLATTNER - LAZARD	» 2 45 74
	SALZMANN A., rue Mme-de-Staël, 6 »	2 65 39
Médecin :	Dr MEROZ, bd des Philosophes, 24 »	4 15 73
Vérificateurs :	BLATTNER junior	
	E. BIDAU, rue de Coutance, 8	» 2 27 49
Suppléants :	M. BARDONNEAU, Cornavin, 2....	—
	MIFFON John, Gros-Chêne, Onex ..	—

Prière d'adresser la correspondance au président : M. J.-C. PESSON, rue du Rhône, 29. — Téléphone 5 22 17.

*Depuis 160 ans
dans l'orbite de la précision*

**VACHERON
ET
CONSTANTIN**

COUTELLERIE DE L'ILE
L. FONTAINE

12, quai des Moulins
Représ. des couverts de table
Christoffe et Alfénide, arg. 90 gr.
depuis 60 fr. la dz. de pièces
GRAND CHOIX D'ETAINS
Aiguisage — Chromage
Réargenture — Réparations

LAITERIE
A. Gay-Zwahlen

Rue des Corps-Saints, 15
Tél. 2 38 11 Ch. postaux I. 5641
FROMAGE ET BEURRE
Spécialité de saucisses et saucissons
vaudois

BOULANGERIE
PATISSERIE
J. BADAN

Crassier
Fournisseur des Colonies
de vacances de St-Gervais

ELECTRICITE
Eclairage - Chauffage
Moteurs — Sonneries
Bouilleurs électriques
G. PELLET

Concessionnaire des Services
Industriels et du Téléphone
18, bd James-Fazy. Tél. 2 50 32

BOULANGERIE
PATISSERIE
DE ST-GERVAIS
R. des Corps-Saints 17
TELEPHONE 2 62 85

Jean SAVARÉ

Livraisons à domicile

Bâtiment - Travaux publics
O.-E. GYSIN

entrepreneur

Diplôme fédéral de maîtrise
Technicien diplômé
1, r. Grenus, Genève - T. 2 92 56

CHAPELLERIE
MODES
Bochet

Cornavin, 16

CHARCUTERIE
A. CHOUET
Armand CHOUET fils, succ.
Coutance 6 Tél. 2 45 45
Ses pâtés froids

BESSON & DECROUX

3, rue Vallin — Téléph. 2 39 47

SEMENCES D'ELITE

potagères et fleurs

TOUT
POUR LA CHAUSSURE
J. HIRSCHI S.A.

25, rue Rousseau. — Tél. 2 36 33

Membres philanthropes

- Acéries Poldi, Ter.-du-Temple, 5.
Allamand Georges, r. Cendrier, 24.
A la Bonne Ménagère, r. Vallin, 7.
Anselmier Henri, r. des Gares, 29.
Apothéloz, fleurs, Coutance, 22.
App. Gardy S.A., La Jonction.
Arthaud E., rue de Lausanne, 47.
Ateliers de Sécheron, Sécheron.
Au Mortier d'Or, droguerie, Coutance, 12.
Au Printemps S.A., r. Rhône, 40.
Aviolat C., rue Rousseau, 16.
Bachelin Edouard, r. Ormeaux, 4.
Badan, boulanger, Crassier.
Paechler Frères, r. Lausanne, 84.
Beck, rue Mme-de-Staël, 6.
Bauer & Lovet, rue Voltaire, 3.
Baumann Ch., r. de Malagnou, 60.
Behar Eric, Tour de l'Île, 2.
Beltramé B., chez Betty, boulev. James-Fazy, 3.
Béné Léon, café-rest., Vézenaz.
Bernet Albert, rue du Temple, 10.
Bernex Marie, rue Rousseau, 2.
Bertrand Ed., rue Wendt, 63.
Bernheim P., rue de Coutance, 20.
Bétems, avenue des Colombettes, Troinex.
Bévand, rue Cornavin, 1.
Bidau E., rue de Coutance, 8.
Billy Lucien, r. de Lausanne, 109.
Blattner G., r. de Montbrillant, 2.
Blenk M. et Mme, quai Wilson, 43.
Bochet A., rue Cornavin, 16.
Bohn Henri, rue du Jura, 10.
Bolozon R., rue Kléberg, 14.
Bonnet F. (M^{lle}), boul. Théâtre, 12.
Bornand Georges, technicien, rue des Bains, 63.
Borsetti Alphonse, rue Vallin, 4.
Boss Marguerite (M^{me}), rue Henri-Veyrassat, 3.
Bourgeois R., S.A., rue Céard, 5-7.
Bourguignon R., rue Grenus, 2.
Bourgeois Marcel, boulanger, rue Voltaire, 23.
Bouvard (M^{me}), r. de Cornavin, 13.
Brasserie Bâloise, qu. d. Bergues.
Brasserie du Cardinal, Tivoli.
Brasserie Feldschlösschen S. A., Saint-Jean.
Brasserie Romande, M. Becher, place Cornavin.
Brasserie Genevoise, rue Chantepoulet.
Brighenti C., r. de la Servette, 24.
Brunner R., rue de Lyon, 42.
Bublin E., rue Baudit, 6.
Buffet de la Gare, Péroni, Cornavin.
Burdet A., restaurateur, Troinex.
Bureau Moderne S.A., r. du Rhône.
Burgener E., r. Chantepoulet, 11.
Burgi M., rue des Corps-Saints, 10.
Burnier J., quai des Bergues, 31.
Carrel Frères, rest., Cartigny.
Candaux E., bd des Tranchées, 48.
Capt Francis, boul. James-Fazy, 9.
Cayen Ed., rue Vallin, 10.
Cercle Français, quai Bergues, 23.
Chapalay & Mottier, St-Jean, 45.
Chappaz L., rue de Coutance, 32.
Cherf Th., quai des Bergues, 13.
Chevallay Emile, pl. Cornavin, 16.
Chevallier J., rue des Grottes, 6.
Chiesa Albert, rue Grenus, 4.
Chouet Antoine, rue Coutance, 6.
Chouet Armand, charcutier, rue de Coutance, 6.
Clavel Julien, Tour de l'Île, 2.
Compagnon L., r. du Moléson, 10.
Consulat d'Italie, Ch. Galland, 14.
Coppel A. (M^{me}), V^{ve}, Cornavin, 25.
Cormier L., rue du Stand, 3.
Curtouis V., Chantepoulet, 5.
Crivelli-Empeyta, Ch., av. Eugène Empeyta, 18.
Cuénod & C^{ie} S.A., Châtelaine.
Curioz P., rue de Cornavin, 2.
Daïnow E. (D^r), r. Mont-Blanc, 15.
Dailly A. (M^{me}), r. Mont-Blanc, 23.
Debrot Ch., rue Pradier, 8.

Gravière de Richelien

Matériaux pour routes
et constructions
Graviers pour jardins

SIMOND Frères
VERSOIX . Téléphone 8 52 31

CHARCUTERIE FINE

Maison Pierre Curioz

2, RUE DE CORNAVIN — TELEPHONE 24817

Recommande ses spécialités :

ASPICS
PATES FROIDS — SAUCISSONS TRUFFES —
LONGEOLES ET JAMBONS DE CAMPAGNE

PHARMACIE FINCK & C^{ie}

26, RUE DU MONT-BLANC

Service rapide à domicile

Exécution des ordonnances pour toutes les assurances,
caisses-maladies, etc.

Téléphone 2 42 11

votre apéritif !

PERNOD FILS

LIQUEUR D'ANIS

Banque Populaire Suisse

PLACE ST-GERVAIS

Toutes opérations de banque

- Déconfin H., Grottes, 1.
 Delaquis J., rue Dassier, 16.
 Demartines J., Fort-Barreau, 31.
 Desfeux Et., rue de Lausanne, 14.
 Devred Henri, vêtements, place de Saint-Gervais.
 Dœbeli Fr. « La Perle du Lac », rue de Lausanne, 128.
 Dœbeli, La Bergerie, Mt-Blanc, 3.
 Doria Frères, Carouge.
 Dubois R., serrurier, La Rippe.
 Duboux L., rue Wendt, 57.
 Dufour, quai des Bergues, 2.
 Dupont L., rue Michel-Chauvet, 8.
 Dupont (M^{lle}), r. Encyclopédie, 10.
 Dupuis Henri, av. Wendt, 40.
 Durosier Louis, boucher, rue Voltaire, 25.
 Duvillard Ed. (M^{me}), Lullier-Jussy.
 Ecole de la Forêt (vente d'objets effectués par les enfants).
 Emery (M. & M^{me}), r. Cornavin, 2.
 Emery G., r. du Temple, Carouge.
 Etienne E., rue Winkelried, 2.
 Faldy & Fils, route de Lyon, 12.
 Fasel (M^{me}), rest. Bellevue.
 Fattou Herm. S.A., bd. J.-Fazy, 2.
 Favre L., rue Malatrex, 52.
 Filipinetti A., Terr.-Temple, 50.
 Filliettaz H., rue de Cornavin, 16.
 Finaz-Trachsel E., James-Fazy, 6.
 Firmenich & Cie, Queue-d'Arve.
 Flamand Cl., pl. XXII-Cantons, 3.
 Fontanaz J., rue de Fribourg, 5.
 Forestier H. (M^{me}), rue Bautte, 7.
 Forney G., bd James-Fazy, 2.
 Fouchault A., r. du Stand, 56.
 Faucon, rue Voltaire, 20.
 Fuchs Alice (M^{me}), avenue Henri-Bordier, 41.
 Gabus-Plojoux, r. de Coutance, 10.
 Garage de Cornavin S.A., place de Montbrillant.
 Gasser Paul, Coulouvrenière, 27.
 Gaudin Edouard, Servette, 34.
 Gautier Louis, La Rippe.
 Gavillet Ch., av. des Tilleuls, 6.
 Gay Auguste, r. du Colombier, 12.
 Gay-Zwahlen A., Corps-Saints, 15.
 Gentile S., rue des Corps-Saints, 5.
 Gentina P., brasserie Monopole, rue de Chantepoulet, 11.
 Georg Alfred (M. & M^{me}), chemin Dumas, 18.
 Gerson N. « A la Bonne Ménagère » rue Vallin, 7.
 Golay Fils & Stahl, q. Bergues, 31.
 Goy A., garage, r. Plantamour, 21.
 Grandjean (M^{lle}), Bois-Gentil, 17.
 Grand-Passage S.A., r. Rhône, 52.
 Gras A., S.A., rue de Coutance, 5.
 Grasset F., Servette, 17.
 Grasset M., Contamines, 31.
 Groupement des Commerçants de Saint-Gervais.
 Guillermin E., Chêne-Bougeries.
 Gysin Otto, Contamines, 31.
 Haefeli Ernest, directeur Agence des journaux.
 Hipp Alfred, ferblantier, Coppet.
 Hôtel Cornavin, place Cornavin.
 Hôtel des Bergues, q. Bergues, 33.
 Hôtel Suisse, rue du Mt-Blanc, 23.
 Huber H & Cie, av. Bertrand, 3.
 Huguenin F., Châtelaine.
 Imp. du Foubourg, r. Argand, 4.
 Jacques Emile, café-rest., Vésénaz.
 Jaquet Léon, pl. XXII-Cantons, 1.
 Jaques Emile, q. des Bergues, 25.
 Jaquillard Léon, Vessy.
 Jérôme Ch. & Cie, r. Voltaire, 13.
 Jérôme Alice (M^{lle}), rue Emile-Yung, 15.
 Jonneret (M^{me}), V^{ce}, r. Voltaire, 2.
 Jonneret F., r. Saint-Jean, 86.
 Jung B., rue Winkelried, 6.
 Kalbfuss A., imprimeur, rue des Alpes, 22.
 Krampner-Hauser « Au Berceau d'Or, Rôtisserie, 4.
 Kunz Henri, r. du Mont-Blanc, 16.
 Kustner Frères & Cie S.A., Genève.
 Laboratoires Sauter, r. Lyon, 57.
 Lädemann A., bd James-Fazy, 8.
 Laplanche L., rue Bautte, 7.
 Laravoire Edouard, Valavran.
 Laubscher H., rue Servette, 49.
 Lauper Fr., Chantepoulet, 10.

Entreprise générale du bâtiment

M. GRISONI

CELIGNY - Tél. 8 67 19

Pour toutes
vos assurances

L. Chatelain
& **H. Collomb**

7, Corratérie

PIANOS et RADIOS

NEUFS ET OCCASIONS
LOCATION — ECHANGE

Service technique de 1^{er} ordre

SAUTIER & JÄGER

FUSTERIE

VERNIS ET COULEURS

MAISON

Filliettaz

16, r. de Cornavin — Tél. 2 48 11

RIPOLIN - VALENTINE

Echelles parisiennes

BOULANGERIE
PÂTISSERIE

AUG.
NÆF

Rue de Coutance, 14

Exigez le

Diablerets

Apéritif sain

BOUCHERIE

G. TISSOT

NYON



Viande de premier choix

MUHLSTEIN

RUE DE LA CONFÉDÉRATION 16

vend seulement
des VÊTEMENTS de
QUALITÉ

à des prix raisonnables

Entreprise de couverture
Ferblanterie — Appareillage

ALBERT
HIPP
COPPET

TÉLÉPHONE 8 60 33

- Laurens Ed., S.A., route Chêne, 61.
 Laverrière C., café, pl. de l'Île, 2.
 Lavillat A. (M^{me}), V^{ve}, r. Kléberg, 1.
 Lecoultre G., instit., r. Cavour, 13.
 Lederrey Edouard, jardinier, rue Fendt, 6.
 Leuba Ernest, r. de la Prairie, 25.
 Leuba Frères, av. Industrielle, 8.
 L'Huillier Th. et ses Fils, rue Petitot, 5.
 Lienhard E. (M^{me}), r. Tronchin, 15.
 Locca Ami, quai de Saint-Jean, 20.
 Lonstroff J., Chantepoulet, 3.
 Losego, rue de Coutance, 32.
 Madlener-Gavin, Vésenaz.
 Magnenat E., rue Pradier, 6.
 Marchand R., régie Portier & Piccioni, place du Lac, 1.
 Marchesi U., rue du Vuache, 11.
 Maring E., route de Lyon, 44.
 Marolf & Cie, av. Frank-Thomas.
 Martin F. et (M^{me}), Servette, 43.
 Martinet G. & Cie, rue d'Italie, 1.
 Matthey Paul, Peney.
 Meel Ch., rue du Cendrier, 3.
 Mentasti Henri, r. Grenus, 3.
 Mérienne G., rue de Lyon, 48.
 Mermier (M. & M^{me}), r. Voltaire, 8.
 Méroz E. (Dr), boulev. des Philosophes, 24.
 Métraux E., Mervelet, Petit-Sac.
 Metzger R. & Cie, r. Mt-Blanc, 21.
 Mettler M., r. Eaux-Vives, 118.
 Meyer R., rue Général-Dufour, 11.
 Meylan E., rue du Mont-Blanc, 7.
 Michel, chapellerie, Coutance, 3.
 Michel J.-F., rue Saint-Jean, 90.
 Miffon John, Gros-Chêne, Onex.
 Minoteries Plainpalais, Plainpal.
 Mondet Alb., rue 31-Décembre, 18.
 Monti & Mouchet, r. Lissignol, 10.
 Mollhéraç François, V^{ve}, S.A., rue de Zurich, 36.
 Morhardt, fleuriste, r. de Lyon, 20.
 Moriaud A. & D., Tour de l'Île, 1.
 Morisod J., rue de Cornavin, 6.
 Mossaz John, bd Philosophes, 11.
 Motzig (M^{me}) V^{ve}, r. Fontaine, 5.
 Muhlstein Frères & Cie, r. de la Confédération, 16.
 Naef A., boulanger, Coutance, 14.
 Naville & Cie, agence Jounaux.
 Néri Jos., rue Mme-de-Staël.
 Neury J., M^{me}, Monbrillant, 30.
 Nicole « Auberge de la Mère Royaume », rue Corps-Saints, 9.
 Odier & Cie, quai de l'Île, 13.
 Panchaud Rob., pl. Métropole, 2.
 Panchaud S., M^{me}, pl. Métropole, 2.
 Pascalis M., quai Gustave-Ador, 4.
 Pattey Ed., rue de Cornavin, 4.
 Peillex H., caisse municipale.
 Pellet Gust., bd James-Fazy, 18.
 Pellissier Ch., rue du Vuache, 25.
 Perret & Berthoud S.A., rue du Rhône, 43.
 Perret (M^{me}), café La Pallanterie.
 Perrin Ami Fils, r. Industrie, 9.
 Perusset & Didisheim S.A., place Isaac-Mercier, 3.
 Pesson Ch. (M^{me}) V^{ve}, Céligny.
 Pesson R., chemin Peschier, 8.
 Pesson Jean, rue du Rhône, 29.
 Pesson J., rue de Contamines, 33.
 Petronio F., rue Vallin, 4.
 Peynoche Léon, Chantepoulet, 8.
 Pfaendler J., rue de Cornavin, 2.
 Pharm. Centrale, r. Mont-Blanc, 9.
 Pharm. Finck & Cie, Mt-Blanc, 26.
 Pharmacie Pop. Sté, rue Bautte.
 Pisanti David, rue Vallin, 3.
 Plojoux Charles, Russin.
 Plojoux Marc, av. du Devin du Village, 23.
 Ponti-Gennari & Cie, r. des Vieux-Grenadiers, 7.
 Portalès S., rue Emile-Yung, 9.
 Progin A., café, rue des Terreaux-du-Temple, 6.
 Quiblier Fernand, rue Bautte, 6.
 Quick Ch., rue du Jura, 10.
 Racheter Ed., Colovrex.
 Racheter, L'Huillier & Cie, rue de Chantepoulet, 25.
 Radice D., rue des Corps-Saints, 3.
 Randon-Friedrich S.A., Chêne-Bg.
 Reiser (Dr), place Cornavin, 2.
 Ramusat Chs, charcutier, rue de Chantepoulet, 12.
 Reliure S.A., rue du Vuache, 23.
 Renck P., rue Chaponnière, 2.
 Rey Jérémie, rue des Etuves, 3.

Boulangerie - Pâtisserie

Frédéric LAUPER

10, RUE DE CHANTEPOULET..... Téléphone 2 29 78

37, RUE PHIL-PLANTAMOUR..... Téléphone 2 58 09

- Reymond E., r. de Lausanne, 115.
 Reymond H., quai de l'Île, 7.
 Ricou & Cie, rue Fendt, 2.
 Rigaud, Griessen & Cie, rue de Hesse, 16 bis.
 Rodet F. (Mme), rue Liotard, 2.
 Roesch C., place Isaac-Mercier.
 Rosselet & Cie, r. du Cendrier, 14.
 Rosselet & Mouthon, Cendrier, 14.
 Roto-Sadag S.A., av. Sécheron, 2.
 Rousset Louis, Servette, 13.
 Ryser G., place de Cornavin, 6.
 Rychner Georges, pl. Molard, 4.
 Salzmann A., rue Mme-de-Staël, 6.
 Schädler H., Coutance, 3.
 Schilling Aug., sous-caissier de la Caisse munic., av. Miremont, 35.
 Schnyder A., r. d. 31-Décembre, 71.
 Schœller Rudolf, château de Bonmont, Chésereux.
 Schubnel, rue Winkelried, 6.
 Schütz Henri, av. des Tilleuls, 6.
 Sodeco S.A., ch. Chandien.
 Sollberger (Mme), r. Servette, 35.
 Stalder A., rue du 31-Décembre, 59.
 Stamm W., avenue des Tilleuls, 6.
 Stéfano P., rue Malatrex, 50.
 Stettler Alfred, rue Lissignol, 7.
 Tardin R., rue Chantepoulet, 12.
 Tchicaloff (Dr), Tour-de-l'Île, 4.
 Thévenaz Fd., r. l'Encyclopédie, 8.
 Timenovitch F., rue Grenus, 12.
 Tissot C., rue de la Gare, Nyon.
 Tissot E. et Mme, rue Prairie, 25.
 Torriani P., rue Liotard, 2.
 Toscani O., hôtel de la Paix.
 Tremblat Jeanne (Mlle), café, Russin.
 Trullas & Cie S.A., r. Zurich, 12.
 Ubersax F., rue des Grottes, 9.
 Uhler J. & Cie, rue Gautier, 9.
 Vacheron & Constantin, rue des Moulins, 6-8.
 Varenchon P., Servette, 34.
 Vaucher Emile, café, r. Dassier, 1.
 Véron, Grauer & Cie, r. Mt-Blanc.
 Vêtements Philippe, Coutance, 7.
 Veillard A., rue de Berne, 11.
 Vernier Fils, quai des Bergues, 21.
 Vollux, angle rue Voltaire, 1 et boulev. James-Fazy.
 Vuataz M., Coutance, 28.
 Vuataz H. (Mme) V^{ve}, r. Liotard, 77.
 Vulliamy M., Chantepoulet, 17.
 Waegell, rue du Temple, 10.
 Waigel W. (Mme), V^{ve}, Cornavin, 4.
 Wantz H., square Pradier.
 Weber C. et (Mme), place Kléberg.
 Wiblé J., av. Eug.-Empeyta, 14.
 Wiblé, chemin Schaub, 2.
 Widmer Otto, place Cornavin, 4.
 Wolf W., rue Winkelried, 8.
 Wuarin C., rue Cornavin, 4.
 Wührmann J., Conches.
 Zbinden-Tissot E., Coutance, 3.
 Zeier Xavier, rue Corps-Saints, 3.
 Zum Brunnen J., pl. Cornavin, 2.

Tirelires

- Banchet F., café des Transports.
 Bd James-Fazy, 6.
 Blattner Gottlieb, café-restaurant Montbrillant, 2.
 Bolozon Ad., café des Bergues, 14, rue Kléberg.
 Colonie La Rippe.
 Coppel (Mme) V^{ve}, café, r. Chantepoulet.
 Durosier Louis, boucherie, rue Voltaire, 25.
 Durussel Mme, café, r. Voltaire, 11.
 Gentina, brasserie Monopole, rue de Chantepoulet, 11.
 La Bâloise, café-brasserie, quai des Bergues, 7.
 Ubersax, boulangerie, r. Grottes, 9.
 Zeier X., rue des Corps-Saints, 3.

Banques

- Banque Fédérale S.A.
 Banque Genevoise de Commerce et de Crédit.
 Banque Populaire Suisse.
 Caisse d'Epargne.
 Caisse Hypothécaire.
 Crédit Lyonnais.
 Crédit Suisse.
 Société de Banque Suisse
 Union de Banques Suisses.

Sociétés diverses

- Le Cyclamen, club alpin.
 Société Coopérative Suisse de Consommation.

Combustibles

MINES DE LA MURE ET MONTANT

Les meilleurs charbons aux meilleures conditions

15 Chemin des Mines
Sécheron

9 Chantepoulet

Rue des Pierres du Niton
Eaux-Vives

DEMANDEZ LES

Chocolats Huguenin

Naville & C^{ie}

PAPETERIE

LIBRAIRIE

La plus délicieuse des eaux de table

Lithinée, alcaline, légèrement gazeuse
préparée instantanément avec les

LITHINÉS „SOCOP” Fr. 1.60

La boîte de 10 paquets dosés chacun pour obtenir un litre d'eau Lithinée

Pharmacies Populaires

Société coopérative fondée en 1891 par les
sociétés de secours mutuels en cas de maladie

POMPES FUNÈBRES OFFICIELLES

DE LA VILLE DE GENEVE, CAROUGE ET LANCY

5. rue de l'Hôtel-de-Ville, au 1^{er}. - Tél. 4 32 85 permanent



En cas de décès

s'adresser ou téléphoner de suite à l'adresse ci-dessus

Formalités gratuites

W I N T E R T H O U R

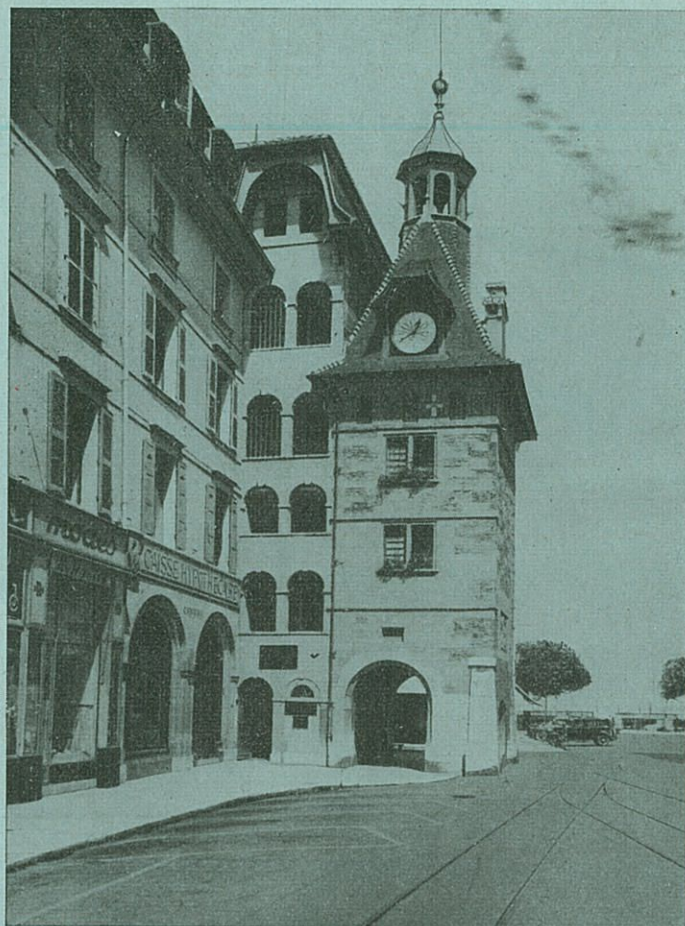
Société suisse d'assurance contre les accidents

Agent général:

ROBERT MEYER

5, Boulevard du Théâtre

Téléphone 4 82 88



Caisse hypothécaire du Canton de Genève

Instituée par la Constitution de 1847 Molard, 2

Prêts et crédits hypothécaires

Certificats de dépôt

Livrets d'épargne